►トピック　さまざまなサービス

第14課　前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

買い物や食事以外で、あなたが町で利用するサービスには、どんなものがありますか？
(例：美容院、クリーニング……)
นอกจากซื้อของ กินอาหารแล้ว คุณใช้บริการในเมืองอะไรอีกบ้าง (ตัวอย่าง : ร้านเสริมสวย ร้านซักรีด)

1. 自転車の空気を入れたいんですが…

can-do 60
宅配便やクリーニングなどのサービスを利用するとき、説明を聞いて利用方法を理解することができる。
สามารถฟังคำอธิบายเกี่ยวกับวิธีใช้บริการได้เข้าใจ เมื่อไปใช้บริการส่งพัสดุถึงบ้านหรือซักรีด

1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【いろいろなサービス】

a. 銀行

b. 郵便局

c. 不動産屋

d. 理髪店／床屋

e. 美容院

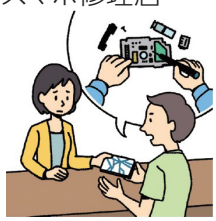
f. クリーニング店

g. コインランドリー

h. 中古車店

i. 自転車店

j. 携帯ショップ

k. スマホ修理店


l. リサイクルショップ

(1) 絵を見ながら聞きましょう。 14-01
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

(2) 聞いて言いましょう。 14-01
ฟังแล้วพูดตาม

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

► いろいろな店で、お店の人と話しています。
คนเหล่านี้กำลังคุยกับพนักงานในร้านประเภทต่าง ๆ

会話 1

► ズボンを持ってクリーニング店に来ました。
คนในบทสนทนานำกางเกงมาที่ร้านซักรีด

(1) 質問に答えましょう。 14-02

ตอบคำถาม

1 . クリーニング店の人は、何をすすめましたか。
พนักงานร้านซักรีดแนะนำอย่างไร
(　　)

2 . いくらかかりますか。
ต้องเสียค่าซักเท่าไร
(　　) 円

3 . 期間はどのぐらいかかりますか。
ใช้เวลานานเท่าใด
(　　)

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-02

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

シミ รอยเปื้อน | 落ちる หลุดออก | シミ抜き กำจัดรอยเปื้อน | 別料金 เสียค่าใช้จ่ายต่างหาก
お渡し ส่งให้ (คำสุภาพที่พนักงานใช้พูดกับลูกค้า)

©The Japan Foundation

会話 2

►自転車の空気を入れるために、
自転車店に来ました。
คนในบทสนทนามาเติมลมจักรยานที่ร้านจักรยาน

(1) 質問に答えましょう。 14-03
ตอบคำถาม

1. だれが自転車の空気を入れましたか。
ใครเป็นคนเติมลมจักรยาน
(　　)

2. お客さんは、どうまちがえていましたか。
ลูกค้าทำอะไรผิดไป
(　　)

3. 料金はいくらでしたか。
เสียค่าใช้จ่ายเท่าไหร่
(　　) 円

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-03
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

空気 ลม | 空気入れ เครื่องเติมลม | タイヤ ยาง | キャップ ฝาจุก | はずす เอาออก
はさむ หนีบ | かぶせる ปิด(ฝาจุก) | ついでに (ใช้โอกาสนั้น)ทำ..ไปด้วย | 油を差す หยอดน้ำมัน

©The Japan Foundation

会話 3

► 宅配便で荷物を送るために、コンビニに来ました。
คนในบทสนทนามาที่ร้านสะดวกซื้อ เพื่อส่งของด้วยบริการส่งของถึงบ้าน

(1) 質問に答えましょう。 14-04
ตอบคำถาม

1. 着払いと元払いのどちらで送りましたか。
คนส่งเลือกส่งด้วยวิธีเก็บเงินปลายทาง หรือจ่ายเงินต้นทาง
(　　)

2. 荷物はいつ届きますか。
ของที่ส่งจะถึงเมื่อไร
(　　)

3. 料金はいくらでしたか。
ค่าส่งเท่าไร
(　　) 円

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-04
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

宅配便 บริการส่งของถึงบ้าน | 着払い เก็บเงินปลายทาง | 元払い จ่ายเงินต้นทาง | 受け取る รับ
伝票 ใบส่งของ | お届け การนำส่ง (คำสุภาพที่พนักงานใช้พูดกับลูกค้า) | 指定 การระบุ | 午前中 ช่วงเช้า (ก่อนเที่ยงวัน)
最も ที่สุด | お預かりします ได้รับของไว้แล้ว

©The Japan Foundation

会話 4

►銀行の ATM でお金をおろそうとしています。
ตั้งใจว่าจะถอนเงินที่ตู้เอทีเอ็มของธนาคาร

(1) どんな順番でしましたか。a-f を順番に並べましょう。 14-05
ขั้นตอนในการถอนเงินเป็นอย่างไร เรียงลำดับ a-f

a.

b.

c.

d.

e.

f.

1	2	3	4	5	6
→	→	→	→	→	

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-05
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

表示する แสดง | キャッシュカード บัตรเอทีเอ็ม บัตรกดเงินสด | お引き出し ถอน | 次に ต่อไป
暗証番号 รหัสผ่าน (PIN) พาสเวิร์ด | 入力する ใส่ พิมพ์ ป้อนข้อมูล | 4 桁 (เลข) 4 หลัก (～桁 ...หลัก)
金額 จำนวนเงิน | ～円札 ธนบัตรใบละ...เยน | 一部 ส่วนหนึ่ง | 両替する แลกเงิน | 利用明細 สลิป
紙幣 ธนบัตร

©The Japan Foundation

2. 郵便局からの連絡

Can-do 61
郵便物などの不在連絡票を読んで、再配達の方法を理解することができる。
สามารถเข้าใจวิธีการขอให้มาส่งของใหม่ เวลาอ่านใบแจ้งรับที่บุรุษไปรษณีย์ทิ้งไว้เมื่อมาส่งของแล้วไม่มีผู้รับของได้

1 郵便局からのお知らせを読みましょう。
ฝึกอ่านประกาศจากที่ทำการไปรษณีย์

► 家の郵便受けに、「郵便物等ご不在連絡票」という紙が入っていました。
「受取人」のところに、自分の名前が書いてあります。
มีแบบฟอร์มแจ้งการส่งพัสดุใส่อยู่ในกล่องรับจดหมายของคุณ ในช่องผู้รับมีชื่อคุณเขียนอยู่

(1) 何のお知らせだと思いますか。
คิดว่าเป็นใบแจ้งเรื่องอะไร

(表面 ด้านหน้า)

郵便局　**郵便物等ご不在連絡票**　Undeliverable Item Notice　©

受取人様 (Addressee)　　様
差出人様 (Sender)　　様からの
郵便物等をお届けに参りましたがご不在でした。
(ご連絡欄)

郵便局窓口でのお受取り(24時間営業)
次のものをご持参の上、窓口開設時間内にご来局ください。
この連絡票 ＋ 印鑑(又はご署名) ＋ ご本人様・ご住所が確認できる証明資料(免許証、保険証、マイナンバーカード(個人番号カード)※等)
※個人番号の通知カードはご使用いただけません。
※代理人(同居家族以外)の方がお受取りになる場合は、委任状が必要となります。
なお、当日配達分は23:00以降にお越しください。

再配達でのお受取り

1. 24時間自動受付　(この連絡票のお届け先ご住所への再配達に限ります。)(一部ご利用になれない電話機があります。)
※当日再配達の受付は17:00までとなります。
携帯電話からは 0570-0466[redacted]　(有料)
固定電話からは 0800-997-7[redacted]　(無料)
自動音声に従って、電話機を操作してください。
郵便番号 Zip Code　000-[redacted]　種類番号 Mail Type　61

種類番号
<内国> 57 定形外・ゆうメール　料金不足(　　円)
<国際> 61 書留・保険付　62 税付国際通常　63 左記以外(国際通常)
81 国際小包・EMS　82 税付国際小包　83 左記以外(国際小包)
円)

お知らせ番号 Notice Number
配達日
【配達希望時間帯】
希望なし → 0
午前中 → 1
12～14時 → 2
14～16時 → 3
16～18時 → 4
18～20時 → 5
19～21時 → 6
※ご依頼時刻により、配達時間帯のご希望に沿えない場合があります。

＊お知らせ番号＊
19[redacted]
(これは電話番号ではありません)
配達日12/27 11:50 保管期限 1/11
配達のお申し込みは、右側のQRコードからアクセスしてください。
配達担当者 [redacted]
キリトリセン
(表面)

(裏面 ด้านหลัง)

速達　©
000-[redacted]
通信事務郵便(依頼信)
[redacted]区[redacted]8-6-62
[redacted]郵便局　郵便部 行

2. PC・携帯・スマートフォン受付
※当日再配達の受付は17:00までとなります。
ゆうびん　再配達　検索
「ゆうびん 再配達」で検索、または、本票に貼付されたシールのコードを読み込むと簡単にお申込みいただけます。
LINEでぽくとお友達になると、簡単に再配達依頼ができるよ♪
ぽすくま
©JAPAN POST Co., Ltd.

3. 郵便・FAXによる受付(FAX：03-3333-[redacted])
太枠内にご記入の上、ポスト投かん又はFAXしてください。
※郵送でのお申込みの場合、表面のお知らせ番号をお手元にお控えください。
受取人様の電話番号(FAXの方は、お名前・表面お知らせ番号をご記入ください。)
電話番号：(　　)　—
お名前：
お知らせ番号：

① 配達をご希望の方は、下の欄にご記入ください。
※申込日の翌日以降のお届けとなります。

配達希望日	希望時間帯
月 日	□希望なし □午前中 □12～14時 □14～16時 □16～18時 □18～20時 □19～21時

②お勤め先等への配達をご希望の方は、下の欄にご記入ください。
※お届け、受取郵便局への転送に日数を必要とすることがあります。

配達先		
	□お勤め先	ご住所：〒
	□ご近所の方	お名前： 電話番号：(　　)　—
□お勤め先やご自宅近くの郵便局でお受取り		郵便局

※お受取りの際、ご本人様であることを確認させていただく場合があります。
※一部の郵便局で、国際郵便物のお受取りができない場合がありますので、ご了承ください。

4. コールセンター(8:00～18:00)
携帯電話からは 0570-06[redacted]　(有料)
固定電話からは 0120-54[redacted]　(無料)
(オペレータによる当日の再配達受付は17:00までとなります。)
To book your redelivery, visit https://www.post.japanpost.jp/redelivery/
scan the code or call us on 0570-046-[redacted](Toll call; English)
8.00 am - 9.00 pm Monday to Friday,
9.00 am - 12.00 pm Saturday and Sunday
(裏面)

※ 2020年3月1日時点の不在票です。記載事項は変更することがあります。

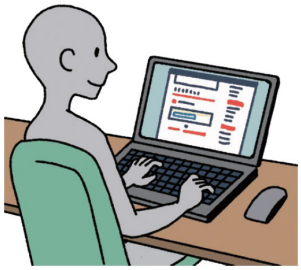
©The Japan Foundation

（２）郵便物を受け取るために、これからどうしますか。
次の５つの方法があります。どこに書いてあるか、印をつけましょう。
การรับพัสดุไปรษณีย์มี 5 วิธี ดังต่อไปนี้ ให้ทำเครื่องหมายว่ามีเขียนไว้ตรงไหนบ้าง

① 郵便局に行って受け取る

② この紙に書いてポストに入れる

③ インターネットで申し込む



④ 電話で申し込む

⑤ 英語で電話をする

（３）この紙を郵便で送って、受け取るようにしたいと思います。次の場合、どこに何を書けばいいですか。
ในกรณีที่คุณต้องการส่งแบบฟอร์มนี้ทางไปรษณีย์เพื่อรับของ ในกรณีต่อไปนี้จะต้องกรอกข้อความอะไรที่ใดบ้าง

1. 自分が家にいる日時に受け取る。
รับของในวันเวลาที่ตัวเองอยู่ที่บ้าน

2. 勤め先で受け取る。
รับของที่ทำงาน

大切なことば

郵便物 พัสดุไปรษณีย์ | 不在 ไม่อยู่ | 窓口 เคาน์เตอร์ | 再配達 การนำส่งใหม่ | 自動 อัตโนมัติ
(お)勤め先 ที่ทำงาน | 近所 ละแวกบ้าน เพื่อนบ้าน

©The Japan Foundation

3. どのぐらい切りますか？

Can-do ✦ 62
美容院や理髪店で、どのような髪型にするか、希望を伝えることができる。
สามารถบอกได้ว่าต้องการทำผมแบบไหน เวลาไปร้านทำผม

1 会話を聞きましょう。
ฟังบทสนทนา

► これから髪の毛を切ります。
กำลังจะตัดผม

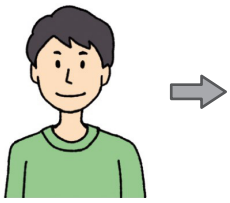
会話 1

► 男の人が理髪店に来ています。
ชายในบทสนทนามาที่ร้านตัดผม

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 14-06
ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์

1. 男の人は、どんな髪型にしますか。ア - ウから選びましょう。
ชายคนนี้จะตัดผมทรงไหน เลือกคำตอบจาก ア-ウ

切る前



ア.

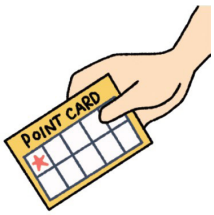
イ.

ウ.

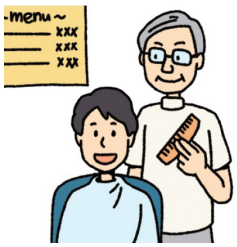
2. どんな順番にしましたか。a-d を順番に並べましょう。
ขั้นตอนในการตัดผมเป็นอย่างไร เรียงลำดับ a-d

a.

b.



c.



d.

1	2	3	4
	→	→	→

©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 14-06

ฟังพร้อมกับดูสคริปต์

理容師 ： お次の方、どうぞ。

＜いすに座って＞

理容師 ： 今日は、どのように切りましょうか？

客 ： ええと、全体的に短く切ってください。
上は、3cm ぐらい、横と後ろは、5mm ぐらいにしてください。

理容師 ： 上が 3cm で、まわりが 5mm ですね。まわりはバリカンでだいじょうぶですか？

客 ： はい、バリカンでお願いします。

理容師 ： シャンプーとひげ剃りも、なさいますか？

客 ： ひげ剃りは、だいじょうぶです。シャンプーだけお願いします。

理容師 ： わかりました。それでは、よろしくお願いします。

……

理容師 ： （鏡を見せて）後ろのほう、こんな感じでよろしいですか？

客 ： あ、はい。

理容師 ： それでは、シャンプーしますので、どうぞ。

客 ： え？

理容師 ： あ、ここで頭を洗いますので、洗面台に、頭をお願いします。

客 ： あ、はい。

……

理容師 ： はい、お疲れさまでした。あちらでお会計をお願いします。

＜会計で＞

店員 ： カットとシャンプーで、1,800 円になります。

客 ： じゃあ、5,000 円でお願いします。

店員 ： はい、5,000 円からお預かりします。3,200 円のお返しです。
あと、こちらは、うちのスタンプカードになります。

～円からお預かりします
รับมา...เยน
店の人が使う表現
สำนวนที่พนักงานในร้านใช้.

©The Japan Foundation

次回お持ちください。スタンプが10個たまると、500円引きになります。

客 ： わかりました。

店員 ： ありがとうございました。

どのように แบบไหน | 全体的に อย่างทั่วถึง ทั่วทั้งหมด | ～mm ...มิลลิเมตร | まわり รอบ ๆ
バリカン ปัตตาเลี่ยน | ひげ剃り การโกนหนวด | 鏡 กระจกเงา | 後ろのほう ด้านหลัง
こんな感じ ลักษณะแบบนี้ | 洗面台 อ่างล้างหน้า | カット การตัดผม | お返し เงินทอน

会話 2

►女の人が美容院に来ています。
ผู้หญิงคนหนึ่งมาที่ร้านเสริมสวย

（1） はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 14-07
ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์

1．どんな順番にしましたか。a-d を順番に並べましょう。
ขั้นตอนในการตัดผมเป็นอย่างไร เรียง a-d ตามลำดับ

a.

b.

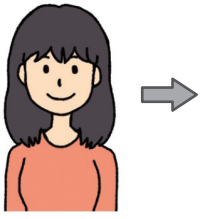
c.

d.

1	2	3	4
	→	→	→

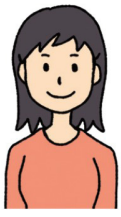
2．女の人はどんな髪型になりましたか。ア - ウから選びましょう。
ผู้หญิงคนนี้ตัดผมทรงใด เลือกคำตอบจาก ア-ウ

切る前



ア.

イ.



ウ.

©The Japan Foundation

（２）スクリプトを見ながら聞きましょう。 14-07

ฟังพร้อมกับดูสคริปต์

美容師 ： いらっしゃいませ。

客 ： あのう、予約した、カインと申します。

美容師 ： はい、カイン様ですね。お待ちしておりました。こちらにどうぞ。

お待ちしておりました
＝待っていました

＜いすに座って＞

美容師 ： こんにちは、矢吹と申します。よろしくお願いします。

客 ： お願いします。

美容師 ： 今日はカットでよろしいですね。どのような感じになさいますか？

客 ： そうですね。ボリュームを少なくして、長さも少し短くしてください。

美容師 ： どのぐらい切りますか？

客 ： 3cm ぐらい切ってください。えーと、ちょっと待ってください。

（スマホの写真を見せて）こんな感じにお願いします。

美容師 ： わかりました。それでは、シャンプー台のほうへどうぞ。

＜シャンプー台で＞

アシスタント： かゆいところはございませんか？

客 ： えーと、だいじょうぶです。

アシスタント： ……お疲れさまでした。あちらへどうぞ。

＜いすに座って＞

美容師 ： 前髪は、こんな感じでいかがですか？

客 ： そうですね、すみません、もう少し短く切ってもらえますか？

美容師 ： もう少し短くですね。わかりました。

美容師 ： （鏡を見せて）これでどうでしょうか？

客 ： ありがとうございます。とてもいいです。

美容師 ： ありがとうございます。それでは、あちらでお会計をお願いいたします。

©The Japan Foundation

どのような แบบไหน | 長さ ความยาว | シャンプー台 เตียงสระผม | 前髪 ผมหน้าม้า

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 14-08

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

全体的に＿＿＿＿＿＿切ってください。

ボリュームを＿＿＿＿＿＿して、長さも少し＿＿＿＿＿＿してください。

上は、3cm ぐらい、横と後ろは、5mm ぐらい＿＿＿＿してください。

髪型を指示するとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶

ใช้วิธีพูดแบบไหนตอนจะบอกทรงผมที่ต้องการตัด

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 14-06 14-07

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

2 髪型をどのようにしてほしいか、伝えましょう。

บอกทรงผมที่ต้องการตัด

① 希望を伝える บอกความต้องการ

今日は、どうなさいますか？

カット と シャンプー、お願いします。

- カラー
- パーマ
- トリートメント

今日は、どのように切りましょうか？

- 短く 切ってください。
- 3cm ぐらい切ってください。
- 上は 3cm、まわりは 5mm にしてください。

- （写真を見せて）こんな感じにお願いします。
- ボリュームを少なくしてください。

② 仕上がりを確かめる ตรวจสอบทรงผมหลังตัดเสร็จ

こんな感じでよろしいですか？

- はい。
- もう少し短く切ってください。

（1）会話を聞きましょう。 14-09 14-10 14-11

ฟังบทสนทนา

（2）シャドーイングしましょう。 14-09 14-10 14-11

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

（3）理容師／美容師とお客さんになって、ロールプレイをしましょう。
理髪店や美容院で、どのような髪型にするか伝えましょう。

ฝึกโดยใช้บทบาทสมมติ คนหนึ่งเป็นช่างตัดผม/ช่างเสริมสวย อีกคนหนึ่งเป็นลูกค้า ให้ลูกค้าบอกช่างว่าต้องการตัดผมทรงไหน

©The Japan Foundation

4. 外国の方のために、いろいろなサービスがあります

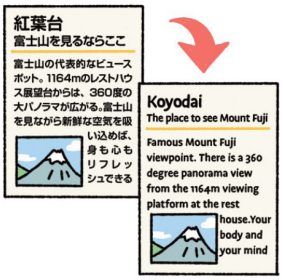
Can-do 63 国際交流協会などで、どんな外国人向けサービスがあるか、聞いて理解することができる。
สอบถามได้ว่ามีบริการใดให้แก่ชาวต่างชาติบ้าง และเข้าใจคำตอบ เวลาอยู่ในสถานที่ต่าง ๆ เช่น สมาคมมิตรภาพนานาชาติ

1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【外国人のためのサービス】

a. 外国語による相談

b. 外国語の翻訳



c. 電話による通訳

d. 病院での通訳

e. 健康診断

f. 生活ガイドブック

g. 日本語教室

h. 交流イベント

絵を見ながら聞きましょう。 14-12
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

► ディアンティさんが、市の国際交流センターの窓口で、外国人向けのサービスについて、担当の人から話を聞いています。

ディアンティさน กำลังฟังเจ้าหน้าที่ที่เคาน์เตอร์ศูนย์มิตรภาพนานาชาติ ของเมือง อธิบายเรื่องบริการสำหรับชาวต่างชาติ

(1) どんなサービスがありますか。1 の a-h から選びましょう。 14-13

มีบริการอะไรบ้าง เลือกคำตอบจาก a-h ใน 1

(　　,　　,　　,　　)

(2) もういちど聞きましょう。会話の内容と合っているものには○、違っているものには×を、(　　)に書きましょう。 14-13

ฟังอีกครั้ง แล้วเขียน ○ ข้อที่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา และเขียน × ข้อที่ไม่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา

1. 外国語の相談は、お金がかかります。　(　　)
บริการให้คำปรึกษาเป็นภาษาต่างประเทศ ต้องเสียค่าใช้จ่าย

2. インドネシア語の相談は、毎週火曜日です。　(　　)
บริการให้คำปรึกษาเป็นภาษาอินโดนีเซีย มีทุกวันอังคาร

3. 仕事やビザの相談はできません。　(　　)
ไม่สามารถปรึกษาเรื่องงานหรือเรื่องวีซ่าได้

4. 生活ガイドブックは、インドネシア語はありません。　(　　)
คู่มือการใช้ชีวิตไม่มีฉบับภาษาอินโดนีเซีย

5. 病院での通訳は、お金がかかります。　(　　)
บริการล่ามในโรงพยาบาล ต้องเสียค่าใช้จ่าย

6. センターの日本語授業は、個人レッスンです。　(　　)
คอร์สภาษาญี่ปุ่นของศูนย์ฯ เป็นแบบเรียนตัวต่อตัว

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-13

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

質問 คำถาม | ビザ วีซ่า | 情報 ข้อมูลข่าวสาร | けが การบาดเจ็บ | 通訳 การล่าม | 有料 เสียค่าใช้จ่าย
助かる ช่วย (ให้พ้นจากความลำบากยุ่งยาก) | 楽に สบายๆ ไม่ลำบาก ไม่ยุ่งยาก | 暮らす ใช้ชีวิต
入門 เบื้องต้น | 上級 ชั้นสูง | 個人レッスン คอร์สแบบตัวต่อตัว

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 14-14

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

外国の方の＿＿＿＿、いろいろなサービスがあります。

生活の＿＿＿＿いろいろな情報を、外国語で紹介しています。

病気やけがで病院に行くときの＿＿＿＿、外国語の通訳を紹介しています。

「ため」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❷

ため แปลว่าอะไร

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 14-13

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. 自転車の空気を入れたいんですが…

会話 1

14-02

店員：いらっしゃいませ。

客　：すみません、クリーニングをお願いします。

店員：はい、こちらですね。ズボンが 1 点でよろしいですか？

客　：はい。あの、このズボン、ここが汚れてしまったんですが、
きれいになりますか？

店員：あー、けっこう大きなシミですねえ。こちらは何のシミですか？

客　：カレーです。

店員：カレーのシミは、落ちにくいんですよ。シミ抜きをしますか？
別料金ですが。

客　：シミ抜き…… いくらですか？

店員：クリーニング代込みで、1,500 円になります。

客　：わかりました。じゃあ、それをお願いします。

店員：お渡しまでに 2 週間ほどかかりますが、よろしいですか？

客　：はい、だいじょうぶです。

会話 2

14-03

客　：すみません、自転車の空気を入れたいんですが……。

店員：ああ、空気？　空気入れはそこに置いてあるよ。

客　：使ってもいいですか？

店員：うん、自分で入れてくれる？

客　：はい…… あれ、すみません。使い方が、よくわからないんですが……。
空気が入らないんです。

店員：どれどれ。ああ、空気を入れるときは、タイヤのキャップをはずさなきゃ。
ここに、こうはさんで、あとは、空気を入れて、終わったらキャップを
かぶせればいいよ。

客　：わかりました。
……ありがとうございました。終わりました。いくらですか？

©The Japan Foundation

店員：お金はいいよ。

客　：え、いいんですか？　ありがとうございます。

店員：ついでに、油も差して行く？

客　：あ、はい。ありがとうございます。

会話 3　14-04

客　：すみません、宅配便を送りたいんですが……。

店員：宅配便ですね。着払いと元払いは、どちらになりますか？

客　：え？　すみません、わかりません……。

店員：元払いは、今ここでお金を払います。着払いは、受け取る人がお金を払います。

客　：あ、今お金を払います。

店員：元払いですね。それでは、こちらの伝票をお書きください。

客　：……これでいいですか？

店員：はい、お預かりします。お届けの日時の指定はありますか？今からですと、明日 10 日の午前中が最も早いお届けになりますが。

客　：じゃあ、明日の夜でお願いします。

店員：19 時から 21 時でよろしいですか？

客　：はい。

店員：それでは…… 料金、1,260 円になります。

会話 4　14-05

客　：すみません。

銀行員：はい、お客様、どうなさいましたか？

客　：あのう、この ATM でお金をおろしたいんですが、使い方がよくわからなくて。

銀行員：こちらの ATM は、英語のご案内も表示されますが……。

客　：あ、私は英語はよくわからないので、日本語で教えてもらえませんか？

銀行員：かしこまりました。それでは、まず、こちらにキャッシュカードを入れてください。

©The Japan Foundation

客　：ここですね？

銀行員：はい。お金をおろすのでしたら、この「お引き出し」のボタンを押してください。

客　：はい。

銀行員：次に、暗証番号を入力してください。4桁の数字です。おわかりですか？

客　：はい、わかります。

銀行員：そうしたら、暗証番号を入れて、緑色の「OK」ボタンを押してください。

客　：はい、入れました。

銀行員：次に、金額を入力します。おろしたい金額を入れて、また緑のボタンを押してください。

客　：はい、押しました。

銀行員：すべて一万円札でよろしいですか？　それとも、一部を千円札に両替なさいますか？　両替が必要なければ、こちらの左のボタンを押してください。両替する場合は、右のボタンを押してください。

客　：はい。

銀行員：ご利用明細、レシートは必要ですか？

客　：えーと、いらないです。

銀行員：それでは、「いいえ」のボタンを押して、お待ちください。

機械：カードをお取りください。紙幣をお取りください。ご利用ありがとうございました。

客　：おろせました！　ありがとうございました。

銀行員：ご利用ありがとうございました。

©The Japan Foundation

4. 外国の方のために、いろいろなサービスがあります

14-13

ディアンティ：こんにちは。

担当の人：はい、こんにちは。

ディアンティ：すみません、ちょっと質問があるんですが……。

担当の人：はい。何ですか？

ディアンティ：えーと、ここで、外国語で無料で相談ができると聞きました。インドネシア語の相談もできますか？

担当の人：はい、できますよ。でも、外国語の相談は、曜日と時間が決まっています。インドネシア語は、毎週火曜日です。

ディアンティ：火曜日…… わかりました。仕事やビザのことで相談がしたいんですが、できますか？

担当の人：だいじょうぶですよ。

ディアンティ：ありがとうございます。じゃあ、火曜日に、また来ます。

担当の人：あと、ほかにも、外国の方のために、いろいろなサービスがあります。説明しましょうか？

ディアンティ：え、そうですか。じゃあ、お願いします。

担当の人：このガイドブックは見たことがありますか？　生活のためのいろいろな情報を、外国語で紹介しています。インドネシア語もありますよ。どうぞ、お持ちください。

ディアンティ：ありがとうございます。へー、いいですね。

担当の人：それから、ここに書いてありますが、病気やけがで病院に行くときのために、外国語の通訳を紹介しています。こちらは有料ですが、とても安く利用できます。

ディアンティ：そうですか。助かりますね。でも、日本でもっと楽に暮らせるように、もっと日本語を勉強したいです。

担当の人：あ、このセンターにも、日本語教室がありますよ。入門から上級まで、たくさんのクラスがあります。個人レッスンがいいときは、先生の紹介もしています。こちらが案内のパンフレットです。

©The Japan Foundation

よろしければ、どうぞ。

ディアンティ：ありがとうございます。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

外国	外国	外国	郵便局	郵便局	郵便局
情報	情報	情報	近所	近所	近所
相談	相談	相談	自動	自動	自動
質問	質問	質問	洗う	洗う	洗う
窓口	窓口	窓口	入力する	入力する	入力する

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน ＿＿＿

① A：ビザのことで相談がしたいんですが……。
　B：それでは、10番の窓口に行ってください。

② このガイドブックには、外国からの観光客のための情報がたくさんあります。

③ ここに質問を入力してください。答えが自動で出ます。

④ この近所に郵便局がありますか？

⑤ カットの前に、髪を洗います。

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน ＿＿＿ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

©The Japan Foundation

文法ノート

❶

ナA-に イA-く	V

全体的に短く切ってください。
ช่วยตัดให้สั้นเท่า ๆ กันทั้งหัวด้วยค่ะ/ครับ

- เป็นวิธีพูดเพื่อบอกว่า ทำกริยาหนึ่งในลักษณะใด ในที่นี้กำลังอธิบายว่าจะตัดผมอย่างไร
- คุณศัพท์ ナ จะเปลี่ยน な เป็น に เช่น きれいに (อย่างสวยงาม) 静かに (อย่างเงียบ ๆ) ส่วนคุณศัพท์ イ จะเปลี่ยน い เป็น く เช่น 早く (โดยเร็ว)　長く (ยาว ๆ) นำมาวางหน้ากริยาเพื่อขยายกริยา
- 短く切る อาจเปลี่ยนเป็น 短くする ก็ได้ เป็นการใช้รูปประโยค ナA- に／イA- く+する

- どのように動作をするかを言うときの表現です。ここでは、髪をどのように切るか説明しています。
- ナ形容詞は、「な」を「に」に変えて、「きれいに」「静かに」となります。イ形容詞は、「い」を「く」に変えて、「早く」「長く」となります。動詞の前に置いて、動詞を修飾します。
- 「短く切る」は、「短くする」のように、「ナ A- に／イ A- く+する」の形で言うこともできます。

[例] ► できるだけ早く申し込んでください。
กรุณาสมัครให้เร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้นะคะ

► 部屋はきれいに掃除してください。
กรุณาปัดกวาดห้องให้สะอาดด้วยค่ะ

❷

N のために、～

外国の方のために、いろいろなサービスがあります。
มีบริการต่าง ๆสำหรับชาวต่างประเทศค่ะ/ครับ

- ใช้แสดงผู้ได้รับประโยชน์หรือสิทธิพิเศษจากเหตุการณ์หนึ่ง
- สำนวนอื่น ๆ เช่น 家族のために (เพื่อครอบครัว) 友だちのために (เพื่อเพื่อน) 自分のために (เพื่อตัวเอง)
- สามารถใช้ในรูปประโยค N1のためのN2 ได้ เช่น 子どものためのスペース พื้นที่ว่างสำหรับเด็ก ๆ
- Nのために สามารถใช้แสดงวัตถุประสงค์ของประโยคที่ตามมาข้างหลังได้ด้วย เช่น 将来のために、がんばります。(จะพยายามเพื่ออนาคต) 健康のために、毎日歩いています。(เดินทุกวันเพื่อสุขภาพ)

- 利益や恩恵を受ける対象を表す言い方です。
- 「家族のために」「友だちのために」「自分のために」などの言い方があります。
- 「子どものためのスペース」のように、「N1 のための N2」の形で使うこともできます。
- 「将来のために、がんばります。」「健康のために、毎日歩いています。」のように、後ろに続く文の目的を表すこともできます。

[例] ► はじめての方のために、図書館の使い方をご説明します。
จะอธิบายวิธีใช้หอสมุดสำหรับท่านที่มาใช้เป็นครั้งแรกนะคะ

► これは、外国の方のための生活ガイドブックです。
นี่เป็นคู่มือการใช้ชีวิตสำหรับชาวต่างประเทศครับ

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● クリーニングサービス บริการซักรีด

เวลาจะส่งเสื้อผ้าไปซัก จะต้องนำเสื้อผ้าไปฝากไว้ที่ร้านด้วยตัวเอง และเมื่อถึงวันที่ซักเสร็จ ก็ต้องไปรับเอง ราคามีหลากหลายขึ้นอยู่กับร้านและพื้นที่ เสื้อผ้าที่ใช้ในชีวิตประจำวัน อย่างเสื้อเชิ้ตสีขาวหรือกางเกง ประมาณชิ้นละไม่กี่ร้อยเยน ส่วนชนิดพิเศษซึ่งซักเองที่บ้านไม่ได้ เช่น เสื้อหนัง เสื้อขนสัตว์แคชเมียร์ เสื้อขนเป็ดกิโมโน ฯลฯ ค่าซักหลายพันเยน จำนวนวันที่ใช้ก็แตกต่างกันแล้วแต่ชนิดของเนื้อผ้า ถ้าเป็นเสื้อเชิ้ตธรรมดาใช้เวลาประมาณ 2-3 วัน บางร้านมีบริการซักเสร็จในวันเดียวที่เรียกว่า 即日仕上げ(そくじつしあ)

ร้านซักรีด มีบริการอื่นๆ นอกเหนือจากรับซักเสื้อผ้าด้วย บางร้านรับทำความสะอาดรองเท้า กระเป๋า และตุ๊กตายัดนุ่นด้วย บางร้านรับปรับขนาดเสื้อผ้าที่ใส่ไม่ได้แล้ว ระยะหลังนี้ยิ่งมีบริการหลากหลายมากขึ้น เช่น บางร้านมีบริการให้ยืมฟูกหรือรับฝากเสื้อโค้ตหรือเสื้อผ้าฤดูหนาวในช่วงที่ไม่จำเป็นต้องใช้ก็มี

クリーニングを出すときは、服を自分でクリーニング店に持って行って預け、できあがった日に取りに行きます。値段は店や地域によってさまざまですが、ワイシャツやズボンなどの日常の服は数百円ぐらい、レザーやカシミヤ、ダウン、着物など、家では洗えない特殊なものは、数千円ぐらいです。クリーニングにかかる日数も種類によって違いますが、普通のシャツならだいたい2-3日でできます。その日のうちに仕上がる「即日仕上げ」のサービスがある店もあります。

クリーニング店では、多様なサービスも行っています。衣類だけでなく、くつやバッグ、ぬいぐるみなどのクリーニングを行っている店もありますし、サイズが変わって着られなくなってしまった服をリフォームしてくれる店もあります。最近ではさらにサービス内容が多様化してきており、布団の貸し出しや、冬にしか着ないコートなどを一定期間保管してくれるサービスなどを行っている店もあります。

● 宅配便(たくはいびん) บริการส่งของถึงบ้าน

宅配便(たくはいびん) คือ บริการส่งของที่สามารถส่งให้ได้แทบทุกแห่งถ้าอยู่ในญี่ปุ่น บริการด้านนี้ของญี่ปุ่นจะส่งของถึงเร็วและไม่ผิดพลาด ทำให้มีคนใช้บริการจำนวนมาก สามารถใช้ได้ในหลายโอกาส เช่น ส่งกระเป๋าเดินทางจากสนามบินไปที่บ้านเมื่อกลับถึงญี่ปุ่น ส่งของฝากที่ซื้อระหว่างท่องเที่ยวไปที่บ้าน หรือให้ไปรับของที่สั่งซื้อทางแอพพลิเคชั่นของตลาดนัดมือสองตามที่ปรากฏในตัวบทว่า เวลาจะใช้บริการนี้ จะต้องนำของไปที่ร้านสะดวกซื้อ หรือถ้ามีศูนย์รับสินค้าของบริษัทส่งของอยู่ใกล้บ้าน ก็อาจนำของไปส่งที่นั่นได้ ตอนส่งสามารถเลือกได้ว่าจะจ่ายค่าส่งตอนส่งของ หรือตอนรับของ ค่าส่งขึ้นอยู่กับขนาดของของและระยะทาง และยังสามารถกำหนดวันเวลาที่ต้องการให้ของถึงที่หมายได้ด้วย

ตอนรับของ ถ้าไม่มีผู้รับ คนที่มาส่งของจะทิ้ง 不在通知(ふざいつうち) (ใบแจ้งรับ) ไว้ในตู้จดหมาย เมื่อได้รับใบแจ้งนี้แล้ว เราสามารถกำหนดวันเวลาส่งใหม่ได้ โดยอาจแจ้งทางโทรศัพท์ หรือแจ้งทางออนไลน์ก็ได้ นอกจากขอให้มาส่งอีกครั้งแล้ว ยังอาจเปลี่ยนให้ไปส่งที่ที่ทำงาน หรือร้านสะดวกซื้อใกล้บ้านก็ได้ด้วย

宅配便は、日本国内ならほとんどの場所に荷物を送ることができるサービスです。正確に早く荷物が届く日本の宅配便のサービスは、多くの人に利用されています。海外から日本に戻ったとき空港から自宅へ荷物を送ったり、旅行先で買ったお土産を直接家に送ったり、フリマアプリで買った商品の受け渡しに利用したりと、使い方はさまざまです。

©The Japan Foundation

宅配便を送る場合は、本文のように、コンビニに荷物を持ち込むのが普通です。近くに宅配業者のサービスステーションがある場合は、そこに持ち込むこともできます。荷物を送るときは、着払いか元払いかを選びます。送料は、大きさと距離によって違います。また、送るときに、相手が受け取る日にちと時間を指定することができます。

宅配便を受け取るときに不在だった場合、「不在通知」が郵便受けに入れられます。これを見て、再配達の日時を指定します。電話をかけてもいいですし、インターネットで申し込むこともできます。また、自宅に再配達してもらう以外にも、職場に転送したり、近くのコンビニで受け取る設定にしたりすることもできます。

● 理髪店(りはつてん)／美容院(びよういん) ร้านตัดผม / ร้านเสริมสวย

ในญี่ปุ่นร้านตัดผมแบ่งเป็น 2 ประเภทคือ 理髪店 (ร้านตัดผม) กับ 床屋さん (ร้านเสริมสวย) ความแตกต่างเป็นเรื่องทางด้านกฎหมายว่า ร้านใดอยู่ใต้สังกัดใด สำหรับผู้ใช้บริการอาจไม่จำเป็นต้องแบ่งแยกก็ได้

理髪店 ในภาษาที่ใช้ในชีวิตประจำวันจะเรียกว่า 床屋さん นอกจากนี้ยังมีคำว่า 理容室 และ 散髪屋 ด้วย ด้านนอกของร้านจะมี "เสาไฟหมุน" เป็นแถบสีแดง น้ำเงิน ขาว เป็นสัญลักษณ์ให้รู้ว่าเป็นร้านตัดผม 理髪店 ต่างจาก 美容院 ตรงที่นอกจากตัดและสระผมแล้ว ยังมีบริการโกนหนวดด้วย ลูกค้าหลักของ 理髪店 เป็นผู้ชาย แต่ผู้หญิงก็สามารถใช้บริการได้โดยปรกติไม่ต้องจองล่วงหน้า

美容院 (美容室) หรือร้านเสริมสวยบางร้านนอกจากสระผม ทำสีผม ดัดผมแล้ว ยังมีบริการอื่นๆ อีก เช่น ทำเล็บ ทำสปาหัว นวด แต่งชุดยูคาตะหรือชุดกิโมโนให้ลูกค้า ลูกค้าหลักเป็นผู้หญิง แต่ผู้ชายที่ตัดผมที่ 美容院 ก็มีไม่น้อย

ค่าตัดผมใน 理髪店 และ 美容院 แต่ละร้านแตกต่างกัน ถ้าเป็น 理髪店 แบบที่เจ้าของร้านเป็นคนทำเอง โดยทั่วไปจะคิดค่าตัดผมครั้งละ 3,000-4,000 เยน แต่ถ้าเป็นร้านค่อนข้างใหญ่ที่ตั้งอยู่หน้าสถานีรถไฟหรือในย่านร้านค้า บางแห่งสามารถใช้บริการตัด สระ โกนหนวดได้ในราคา 1,500-2,000 เยน ถ้าเป็น 美容院 เฉพาะค่าตัดจะอยู่ที่ครั้งละ 2,000-6,000 เยน แต่ถ้าเป็นร้านที่มีช่างทำผมมีชื่อ อาจคิดราคาไม่ต่ำกว่า 10,000 เยน

ระยะหลังมี 理髪店 (ร้านตัดผม) ที่ตัดผมทรงง่ายๆ ในเวลาสั้นๆ เพียงครั้งละ 10 นาที หรือ 美容院 (ร้านเสริมสวย) สำหรับตัดผมและทำสีผมโดยเฉพาะเพิ่มมากขึ้น ร้านเหล่านี้ไม่มีบริการสระผมให้ แต่คิดค่าตัดในราคาถูกเพียงครั้งละ 1,000 เยน มักตั้งอยู่ในสถานีรถไฟ ในซูเปอร์มาร์เก็ต หรือย่านร้านค้า

ขั้นตอนการใช้บริการร้านตัดผมและร้านเสริมสวยนี้ แตกต่างกันขึ้นอยู่กับร้านหรือทรงผม ตามปกติมีขั้นตอนดังต่อไปนี้

日本で髪を切るところは、大きく分けて「理髪店」と「美容院」に分けられます。違いは管轄する法律の違いですが、利用者の立場としては、それほど区別する必要はありません。

理髪店は、日常のことばでは「床屋さん」と呼ばれます。ほかにも「理容室」「散髪屋」などの言い方もあります。店の外に、赤、青、白の「サインポール」が出ているのが目印です。理髪店は美容院と違って、カットやシャンプーだけでなく、顔剃りができるのが特徴です。理髪店の客層の中心は男性ですが、女性が利用することもできます。一般的には予約なしで行きます。

美容院（美容室）は、シャンプー、カット、カラーリング、パーマだけではなく、ネイル、ヘッドスパ、マッサージ、浴衣や着物の着付けなどを行っている店もあります。客層の中心は女性ですが、美容院で髪を切る男性もたくさんいます。

理髪店や美容院でカットするときの値段は、店によってさまざまです。理髪店の場合、個人経営の店の場合は、1回3,000～4,000円ぐらいが一般的です。駅前や商店街などにある比較的規模の大きな理髪店では、1,500円～2,000円ぐらいでカット、シャンプー、顔剃りまでできるところもあります。美容院は、カットのみの場合、だいたい1回2,000円～6,000円ぐらいですが、有名な美容師がいる店などは10,000円以上する場合もあります。

最近では、1回10分ぐらいの短時間で簡単にカットだけしてくれる理髪店や、カット・カラー専門の美容院も増えています。シャンプーをしない代わりに、1回1,000円程度の安い値段でカットしてもらうことができます。こうした店は、駅の中やスーパーの中、商店街などにあります。

理髪店や美容院の利用手順は、店により、髪型によりさまざまですが、代表的なものを以下に示します。

©The Japan Foundation

▶理髪店の利用法（りはつてんのりようほう） วิธีใช้บริการร้านตัดผม

1. ไปที่ร้าน นั่งในที่นั่งรอ (ถ้าไม่มีคนรออยู่ก่อน จะได้ตัดเลย) เมื่อถึงคิวช่างจะเรียก จากนั้นให้ไปนั่งที่เก้าอี้ตัดผม

   理髪店に行き、待合席に座ります（待っている人がいない場合は、すぐに呼ばれます）。自分の番になったら呼ばれますので、いすに行って座ります。

2. บอกช่างว่าอยากตัดผมทรงไหน ความยาวเท่าใด ใช้ปัตตาเลี่ยนหรือไม่ จากนั้นช่างจะตัดผมให้

   どのような髪型にしたいか、具体的な長さや、バリカン使用の有無などを伝え、カットしてもらいます。

3. เมื่อตัดเสร็จ ช่างจะสระผมให้ ร้านตัดผมส่วนใหญ่จะติดอ่างล้างหน้าไว้หน้าเก้าอี้ตัดผม ลูกค้าต้องก้มศีรษะโน้มตัวไปข้างหน้าเพื่อสระผม

   カットが終わったら、シャンプーをします。理髪店に多いのは、洗面台がいすの前にあり、前屈みになって下を向いてシャンプーをするスタイルです。

4. ถ้าจะโกนหนวด หลังจากสระผมเสร็จ ช่างจะเอนพนักเก้าอี้ไปข้างหลัง แล้ววางผ้าขนหนูร้อนบนใบหน้า หลังจากนั้นจึงใช้มีดโกนโกนหนวด เมื่อโกนหนวดเสร็จช่างก็จะปรับพนักเก้าอี้คืนตำแหน่งเดิม

   顔剃りをする場合は、このあといすの背が倒され、顔に熱いタオルが置かれます。そのあと、カミソリを使って髭を剃ります。顔剃りが終わったら、いすの背が元に戻されます。

5. ช่างจะใช้ที่เป่าผมเป่าผมให้แห้ง แล้วตกแต่งทรงผมให้เข้าที่

   ドライヤーで髪を乾かし、セットします。

6. เมื่อเสร็จแล้วก็ไปจ่ายเงินที่โต๊ะแคชเชียร์ บางร้านอาจให้บัตรสะสมแต้มด้วย

   終わったら、会計に行って、お金を払います。ポイントカードをくれる店などもあります。

ในร้านที่ตัดผมอย่างเดียว เมื่อตัดผมเสร็จ ช่างจะใช้อุปกรณ์คล้ายเครื่องดูดฝุ่น ดูดเศษผมที่ติดอยู่บนศีรษะออก สำหรับการจ่ายเงิน บางร้านจะใช้ระบบให้ลูกค้าซื้อตั๋วที่เครื่องขายตั๋วตอนเข้าร้าน และยื่นตั๋วให้ช่างตอนจะตัดผม

カットのみの店の場合は、カットのあと、掃除機のようなもので頭についた髪の毛を吸い取ります。また会計も、店に入ったときに券売機でチケットを買い、髪を切るときに理髪師にチケットを渡す方式の店もあります。

▶美容院の利用法（びよういんのりようほう） วิธีใช้บริการร้านเสริมสวย

1. จองล่วงหน้าทางโทรศัพท์หรือทางออนไลน์ ร้านที่ไม่ต้องจองล่วงหน้าก็มีแต่อาจต้องรอนาน ดังนั้นจึงควรจองล่วงหน้าก่อนไป

   事前に電話かネットで予約をします。予約なしでできる店もありますが、長い時間待たされることがあるので、予約してから行くといいでしょう。

2. ไปที่ร้านตามเวลานัด แจ้งชื่อกับพนักงานรับลูกค้า ในกรณีที่ไปเป็นครั้งแรก อาจต้องกรอกชื่อและที่ติดต่อในแบบฟอร์มของร้านเพื่อทำประวัติลูกค้า

   予約の日時に、美容院に行きます。受付スタッフに名前を伝えます。はじめて行く美容院の場合、カルテを作るために、フォームに名前や連絡先などを記入することもあります。

©The Japan Foundation

3. เมื่อพนักงานพาไปยังที่นั่งแล้ว ให้แจ้งกับช่างว่าต้องการทำผมทรงไหน ถ้ามีทรงผมที่ต้องการตัดอยู่ในใจ ก็นำรูปไปอธิบายด้วยก็ยิ่งดี

席に案内されたら、美容師にどんな髪型にしたいか伝えます。具体的なイメージがある場合は、写真などを持って行って説明するといいでしょう。

4. หลังจากเลือกทรงผมได้แล้ว พนักงานจะพาไปยังเตียงสระผม (บางร้านอาจไม่สระผมให้ลูกค้าก่อนตัดผม)

髪型が決まったら、まずシャンプー台に案内されますので、シャンプーをします（カットの前のシャンプーをしない美容院もあります）。

5. กลับมายังที่นั่งแล้วเริ่มตัดผม ถ้าลูกค้าดัดผมหรือย้อมผมซึ่งกินเวลานาน บางร้านจะนำนิตยสารหรือเครื่องดื่มมาให้หลังตัดผมแล้ว บางร้านอาจสระผมให้ลูกค้าอีกครั้ง

カット台に戻り、カットをします。時間のかかるパーマやカラーリングの場合、雑誌や飲み物を持ってきてくれることもあります。カットのあと、もう一度シャンプーをすることもあります。

6. หลังจากเป่าผมจนแห้งแล้ว ช่างจะนำกระจกมาให้ตรวจสอบทรงผมที่ทำเสร็จเรียบร้อย

髪をドライヤーで乾かしたら、鏡で仕上がりを確認します。

7. เมื่อเสร็จแล้ว ลูกค้าจะไปจ่ายเงินที่เคาน์เตอร์ ช่างบางคนจะให้นามบัตรลูกค้าเอาไว้ ถ้าถูกใจฝีมือช่าง จะตัดครั้งต่อไปจะได้ระบุชื่อช่างตอนจอง

終わったら、受付で会計をします。担当美容師の名刺をくれることもあります。美容師が気に入ったら、次に来るときに予約で指名します。

● 外国人向けの公共サービス（がいこくじんむけのこうきょうサービス） บริการของรัฐสำหรับชาวต่างชาติ

เนื่องจากมีชาวต่างชาติอาศัยอยู่ในญี่ปุ่นเพิ่มมากขึ้น องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นแต่ละแห่งจึงจัดหาวิธีต่าง ๆ เพื่อให้คนต่างวัฒนธรรมสามารถอยู่ร่วมกันได้ บางแห่งจัดตั้ง 外国人相談（がいこくじんそうだん）センター (ศูนย์รับปรึกษาปัญหาสำหรับชาวต่างชาติ) รับปรึกษาปัญหาเกี่ยวกับการใช้ชีวิต ขั้นตอนการยื่นเอกสารเรื่องต่าง ๆ เป็นต้น โดยสามารถปรึกษาด้วยภาษาหลากหลาย ศูนย์ฯ บางแห่งจัดการประชุมร่วม 3 ฝ่ายโดยให้ผู้เชี่ยวชาญเฉพาะด้านมาร่วมให้คำปรึกษาสำหรับปัญหาที่ต้องใช้ความรู้เฉพาะทาง เช่น กฎหมาย สังคมสงเคราะห์ การยื่นเรื่องขออาศัยอยู่ในญี่ปุ่น ฯลฯ ร่วมกับล่าม องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นบางแห่งยังขอให้อาสาสมัครทำหน้าที่เป็นตัวกลางแจ้งข้อมูล กฎระเบียบแก่ชาวต่างชาติ และถ่ายทอดความคิดเห็น ความต้องการของชาวต่างชาติให้แก่องค์กรอีกด้วย ดังนั้น ควรหาข้อมูลเกี่ยวกับบริการต่าง ๆ สำหรับชาวต่างชาติในพื้นที่ที่อยู่และเลือกใช้บริการเพื่อประโยชน์ของตนเอง

日本国内に在住する外国人の増加を受けて、各地方自治体では多文化共生のためのさまざまな取り組みを行っています。「外国人相談センター」のような名称で、多言語での相談窓口を設けている自治体も多くあります。

相談窓口では、生活上困っていることやさまざまな手続きのし方などについて、外国語で相談することができます。法律や福祉、在留手続きなどに関する専門的な相談については、各専門機関と通訳との三者通話ができるようになっているところもあります。また、民間のボランティアに委嘱して、外国人住民に行政情報や生活ルールを伝えたり、外国人住民からの意見や要望を自治体に伝達したりする橋渡し役を活用している自治体もあります。日本に住むときは、ぜひ自分が住む地域の外国人向け公共サービスについて調べて、有効利用してください。

©The Japan Foundation